



**ZENTRALEUROPA**

**@KTUELL**

**Sondernummer 1A/2022**

**THE FLOWERS OF  
UKRAINE**

**Unser Magazin**

**IMPRESSUM:**

"Zentraleuropa@ktuell"

ist das Organ der Subregion Zentraleuropa im Weltverband der erwachsenen Pfadfinder und Pfadfinderinnen - ISGF

Herausgeber und für den Inhalt verantwortlich:  
Subregion Zentraleuropa  
Präsidentin Teresa Tarkowska-Dudek, Polen  
[teresa.tarkowska@gazeta.pl](mailto:teresa.tarkowska@gazeta.pl)

Redaktion:

Redakteur: Hans Slanec

[hans.slanec@outlook.com](mailto:hans.slanec@outlook.com)

LektorIn: Margareta Slanec

[margareta.slanec@outlook.com](mailto:margareta.slanec@outlook.com)

Erscheinungsweise:

Die Zeitschrift erscheint 4mal jährlich in digitaler Form

Redaktionsschluss für die Nummer 2/2022:

15. Mai 2022

Berichte bitte digital als Word-Datei senden. Bilder und Grafiken bitte extra als JPG-Datei senden. Die Größe und Auflösung soll mindestens 1 MB und 300 dpi betragen. Der Name des Fotografen oder des Inhabers der Rechte am Bild sind anzugeben. Bei Gruppenbildern sind die Namen der dargestellten Personen wenn möglich beizufügen. Die Verantwortung für Beiträge und Fotos liegt ausschließlich bei den Einsendern. Deren Meinung muss nicht mit der Meinung der SRZE übereinstimmen, darf aber in keinem Fall diskriminierenden oder irreführenden Inhalt haben.

Die Redaktion behält sich aus Platzgründen die eventuelle Kürzung von Artikeln vor.

**INHALTSVERZEICHNIS:**

Titelblatt: Friedensblumen für die Ukraine..... ..1  
Impressum und Inhalt .....2

Diese Sondernummer enthält Resolutionen, Statements, Grafiken aus der Welt der Pfadfinderfamilie: ISGF, WOSM, WAGGGS, WFIS und allen, die sich zum „BiPi-Spirit“ bekennen. Da sich der Eingang an Beiträgen laufend ändert, sind hier keine Seitenzahlen aufgelistet.



Titelbild: Hans Slanec, SRZE

Weitere Fotos bereitgestellt von: Hans Slanec, Beiträge entnommen aus: ISGF News, Elin Richards, News from Europe, Facebook Scouts Ukraine, Facebook Polish Scouts-ZHP, Teresa Tarkowska-Dudek, Facebook NSGF SK-DSaSS, Robert Mati, Facebook WFIS, Facebook Scouts Romania, Medeea Negutescu, PGÖ News und Facebook PGÖ, Helga Meister, News NSGF UK, Jane Wardropper, SRZE Homepage  
Die Beiträge wurden bearbeitet.

Unsere Homepage: <http://isgf-zentraleuropa.eu>



Hans Slanec, Vizepräsident SRZE

Liebe Leserinnen und Leser,  
liebe Gildemitglieder in der Subregion Zentraleuropa  
und darüber hinaus,

die Ereignisse am östlichen Rand unserer Subregion haben uns  
völlig überrascht. Niemand hätte geglaubt, dass es im Wissen  
um die Tragödien, die jeder Krieg zur Folge hat, wo es letztlich  
nur Verlierer gibt, dazu kommt, dass ein Diktator einen sol-  
chen Krieg vom Zaun bricht. Doch genau das ist geschehen.  
Russland hat die Ukraine angegriffen und damit ganz Europa.

Wir, die wir in der westlichen freien Welt leben,  
sehen die Bilder der Zerstörungen. Wohnhäuser,  
Spitäler, Kindergärten und Schulen in Trümmern.  
Bilder von Millionen Menschen, die alles verloren  
haben und nur ihr Leben retten konnten. Die auf  
unsere Hilfe und unseren Beistand angewiesen  
sind.

Hier zeigt sich einmal mehr, was wir Pfadfinder im-  
stand sind, wenn wir die Botschaft von BiPi ernst  
nehmen, Freund und Bruder aller Menschen sein zu  
wollen.

ren haben: dem Frieden.

Wir helfen als Pfadfindergilden überall an den  
Grenzen und in unseren Ländern. Unser Bekenntnis  
zum BiPi-Spirit macht uns stark. Unser Zusammen-  
halt als Wertegemeinschaft ungeachtet der Staats-  
zugehörigkeit, der Hautfarbe, Sprache, Religion gibt  
uns die Kraft, die übernommenen Aufgaben auch  
auszuführen.

So wie wir es versprochen haben!

Dear Guildbrothers and –sisters in our Sub Region  
Central Europe and beyond,

No one of us would have expected, that knowing  
the tragedy each war creates, where there will be  
only losers at the end, a dictator will make war.  
But that has happened. Russia attacked Ukraine  
and that way whole Europe.

All our members in the Sub Region do their best to  
give all possible help to refugees, they come to our  
countries . That shows, what scouts and guides are  
standing for. That is our promise!

Pfadfinderinnen und Pfadfinder stehen  
weltweit für ein friedliches Miteinander, für  
interkulturellen Austausch und Begegnungen  
auf Augenhöhe, über Grenzen hinweg.  
Gerade Kinder und Jugendliche sind in jedem  
Krieg besonders schutzlos und leiden extrem  
unter den Folgen. Nicht zuletzt deshalb sind  
wir erschüttert angesichts des Angriffs  
Russlands auf die Ukraine.  
Wir fordern ein Ende der Kampfhandlungen  
und stehen Seite an Seite mit den Menschen,  
die sich für den Frieden einsetzen –  
ob in Russland, der Ukraine oder anderswo.

#STANDWITHUKRAINE



Unser Mitgefühl ist daher auch bei den russischen  
Frauen, Müttern und Vätern, den Kindern, deren  
Väter in einem Krieg, der nicht der ihre ist, gestor-  
ben sind und noch sterben werden. Sie wurden und  
werden für das Großmacht-Streben einer kleinen  
Klique, die den Bezug zur Realität, zu dem was die  
Menschen überall auf der Welt wollen, längst verlo-





# International Scout and Guide Fellowship – ISGF

## Subregion Zentraleuropa SRZE



ISGF Subregion Zentraleuropa c/o Rainer Nalazek \* Arberger Heerstr. 39 B \* 28307 Bremen

An alle Mitgliedsorganisationen der SRZE



### Resolution

Das Präsidium der Subregion Zentraleuropa SRZE und die Mitgliedsorganisationen Deutschland, Estland, Lettland, Liechtenstein, Litauen, Österreich, Polen, Rumänien, Schweiz, Tschechien, Slowakei und Ungarn verurteilen den brutalen Angriff der Russischen Föderation auf die Ukraine. Die Ukraine ist ein freier und selbstbestimmter Staat. Niemand hat das Recht, ein Land durch Aggression und Gewalt seines Landes und seiner Ressourcen zu berauben und vor allem das Leben und die Gesundheit seiner Bevölkerung zu gefährden. Das lehnen wir entschieden ab!

Wir erklären unsere volle Unterstützung für die Ukraine und ihr Volk. Wir bringen die Hoffnung zum Ausdruck, dass die Einigkeit der internationalen Gemeinschaft, zu einer schnellen Beendigung des bewaffneten Konflikts und zur Erfüllung der Verpflichtungen gegenüber der Ukraine führen wird, die sich aus den geschlossenen Vereinbarungen ergeben.

Als Erwachsene Pfadfinder bleiben wir nicht passiv. Wir beteiligen uns an den Aktivitäten aller Nationalen Erwachsenen Pfadfinderverbände der SRZE, die den ukrainischen Bürgern helfen will, die von den Grausamkeiten des Krieges betroffen sind. Wir werden sowohl den Bürgern der Ukraine helfen, die während des Konflikts in ihrer Heimat bleiben, als auch denjenigen, die angesichts der Bedrohung ihres Lebens und ihrer Gesundheit aus dem Land fliehen werden.

Angesichts des Umfangs der erforderlichen Maßnahmen wird es von entscheidender Bedeutung sein, diejenigen zu organisieren und zu koordinieren, die es am dringendsten benötigen werden.

Wir ermutigen alle Mitglieder der Subregion Zentraleuropa, Freunde und Eltern, sich aktiv an diesem Dienst zu beteiligen.

Es wird sicherlich notwendig sein, die notwendigen Ausrüstungen zu beschaffen, die Flüchtlinge aufzunehmen und psychologische, rechtliche, wirtschaftliche und pädagogische Unterstützung zu leisten. Angesichts des Ausmaßes des Konflikts in einem so riesigen Land wie der Ukraine wird der Dienst ein angemessenes Ausmaß annehmen müssen.

Die Erwachsenen Pfadfinder/Innen werden gebeten, effizient mit allen gleichgesinnten zusammen-zuarbeiten. Gemeinsam werden wir diese Herausforderung annehmen und bewältigen.

Wir verstehen wie viele andere Nationen die Angst und Frustration der ukrainischen Bevölkerung. Wir sind bei euch, liebe Freunde. Mit Gedanken, Herz und Tat.

*Präsidium der ISGF/Subregion Zentraleuropa SRZE*

*Teresa Tarkowska-Dudek*  
Präsidentin

*Hans Slanec*  
Vize Präsident

*Rainer Nalazek*  
Geschäftsführer.

*Bernhard Müller*  
Schatzmeister

*Liliana Sotelo*  
Vertr. im Europakomitee



Bremen, den 01. Mrz. 2022

**Rainer Nalazek**  
Geschäftsführer

Arberger Heerstr. 39 B  
28307 Bremen

Tel. +49 421 483566

Fax. +49 421 4842287

Mobil +49 179 4991239

Mail [rainer.nalazek@web.de](mailto:rainer.nalazek@web.de)  
[rainer.nalazek.stiftung@jugendherberge.de](mailto:rainer.nalazek.stiftung@jugendherberge.de)

[www.isgf-zentraleuropa.eu](http://www.isgf-zentraleuropa.eu)

### Präsidium

**Teresa Tarkowska-Dudek**  
Präsidentin

**Hans Slanec**  
Vize Präsident  
Vize Präsident Europa Komitee

**Rainer Nalazek**  
Geschäftsführer / Sekretär

**Bernhard Müller**  
Schatzmeister

**Liliana Sotelo**  
Vertretung im Europakomitee  
08/2023

### Bankverbindung

Kreissparkasse Verden

### IBAN

DE53 2915 2670 0020 5659 74

### BIC

BRLADE21VER

### Postanschrift

ISGF Subregion Zentraleuropa  
Geschäftsführer  
c/o Rainer Nalazek  
Arberger Heerstr. 39 B  
28307 Bremen





**Elin Richards, the new World President of ISGF, has sent a message to the CESR Presidency, because of their activities according with thw war in Ukraine:**

**“Dear Hans,  
I would like to express our gratitude for your work in these resolutions.  
We will have it translated and will sure distribute and publish on our website as soon as possible.**



**Yours in fellowship  
Elin Richards  
Chairman  
ISGF World Committee”**



Die Wichtes und Wölflinge der Wiener Pfadfinder-Gruppe „56/113 –Andreas Hofer“ bewältigen auf ihre Weise die Auseinandersetzung mit dem Krieg in der Ukraine. Ihr Pfarrer und Kurat Lubomir stammt ja aus der Ukraine und hat schon viel erzählt, wie die Menschen dort leben: Nämlich ganz genau so, wie wir hier in Wien und Wichtel und Wölflinge gibt es da genau so wie hier in Ottakring.



The Cubs and Brownies of the Viennese Scout and Guide Unit „56/113—Andreas Hofer“ master in their way the experiences with war. Their curate and parson Lubomir came from Ukraine and has told them, how people live there: it’s the same as here in Vienna and there are Cubs and Brownies in the Scout Units like here in Ottakring (district of Vienna).



# International Scout and Guide Fellowship – ISGF

## Subregion Zentraleuropa SRZE



ISGF Subregion Zentraleuropa c/o Rainer Nalazek \* Arberger Heerstr. 39 B \* 28307 Bremen

A toutes les organisations membres de la SRZE



**Resolution**



Bremen, den 01. Mrz. 2022

**Rainer Nalazek**  
**Geschäftsführer**

Arberger Heerstr. 39 B  
28307 Bremen

Tel. +49 421 483566

Fax. +49 421 4842287

Mobil +49 179 4991239

Mail [rainer.nalazek@web.de](mailto:rainer.nalazek@web.de)  
[rainer.nalazek.stiftung@jugendherberge.de](mailto:rainer.nalazek.stiftung@jugendherberge.de)

[www.isgf-zentraleuropa.eu](http://www.isgf-zentraleuropa.eu)

**Präsidium**

**Teresa Tarkowska-Dudek**  
Präsidentin

**Hans Slanec**

Vize Präsident  
Vize Präsident Europa Komitee

**Rainer Nalazek**  
Geschäftsführer / Sekretär

**Bernhard Müller**  
Schatzmeister

**Liliana Sotelo**  
Vertretung im Europakomitee  
08/2023

**Bankverbindung**

Kreissparkasse Verden

**IBAN**

DE53 2915 2670 0020 5659 74

**BIC**

BRLADE21VER

**Postanschrift**

ISGF Subregion Zentraleuropa  
Geschäftsführer  
c/o Rainer Nalazek  
Arberger Heerstr. 39 B  
28307 Bremen

La présidence de la sous-région d'Europe centrale SRZE et les organisations membres Allemagne, Estonie, Lettonie, Liechtenstein, Lituanie, Autriche, Pologne, Roumanie, Suisse, République tchèque, Slovaquie et Hongrie condamnent l'attaque brutale de la Fédération de Russie contre l'Ukraine. L'Ukraine est un État libre et autodéterminé. Personne n'a le droit de dépouiller un pays de ses terres et de ses ressources par l'agression et la violence et, surtout, de mettre en danger la vie et la santé de sa population. Nous y opposons fermement !

Nous exprimons notre soutien total à l'Ukraine et à son peuple. Nous espérons que l'unité de la communauté internationale conduira à une fin rapide du conflit armé et au respect des obligations envers l'Ukraine qui découlent des accords conclus.

En tant que scouts adultes, nous ne restons pas passifs. Nous participons aux activités de toutes les associations nationales de scouts adultes de la SRZE, qui vise à aider les citoyens ukrainiens touchés par les atrocités de la guerre. Nous aiderons les citoyens ukrainiens qui resteront chez eux pendant le conflit, ainsi que ceux qui fuiront le pays face aux menaces pour leur vie et leur santé.

Compte tenu de l'ampleur des actions nécessaires, il sera essentiel d'organiser et de coordonner les personnes qui en auront le plus besoin.

Nous encourageons tous les membres de la sous-région d'Europe centrale, amis et parents, à participer activement à ce service.

Il sera certainement nécessaire de fournir l'équipement nécessaire, d'accueillir les réfugiés et d'apporter un soutien psychologique, juridique, économique et éducatif. Vu l'ampleur du conflit dans un pays aussi vaste que l'Ukraine, le service devra prendre une ampleur raisonnable.

Les scouts adultes sont invités à collaborer efficacement avec tous ceux qui partagent les même

*Präsidium der ISGF/Subregion Zentraleuropa SRZE*

*Teresa Tarkowska-Dudek*  
Präsidentin

*Hans Slanec*  
Vize Präsident

*Rainer Nalazek*  
Geschäftsführer.

*Bernhard Müller*  
Schatzmeister

*Liliana Sotelo*  
Vertr. im Europakomitee



Jane Wardropper, former chair of Region Europe, board member of International Ambassadors Guild and of NSGF UK, sent a heart warming letter With thanks to the Central Europe Sub Region and its member countries:

“Dear Hans,  
Just to say I have opened the Web site copy of the Statement from the Central Sub Region and asked Our membership officer to circulate it to everyone. Just before your email came I was in a prayer meeting praying for Peace in Ukraine.

I have over the last week been thinking a great Deal about the Central Sub Region member countries and was wondering what your members were involved with to ease the situation for the thousands of refugees. I always think, that the Region members are all very practical people and They are always quick to meet the needs of others.

Yours in Fellowship  
Jane”



Rumänische PfadfinderInnen helfen den Flüchtlingen an den Grenzen bei der Registrierung in den Aufnahmezentren



Slowakische Pfadfinder und Gilden aus Presov und Martin bringen Hilfsgüter an die Grenze zur Ukraine



# International Scout and Guide Fellowship – ISGF

## Subregion Zentraleuropa SRZE



ISGF Subregion Zentraleuropa c/o Rainer Nalazek \* Arberger Heerstr. 39 B \* 28307 Bremen

To all member organisations of the SRCE



### Resolution



Bremen, den 01. Mrz. 2022

### Rainer Nalazek Geschäftsführer

Arberger Heerstr. 39 B  
28307 Bremen

Tel. +49 421 483566

Fax. +49 421 4842287

Mobil +49 179 4991239

Mail [rainer.nalazek@web.de](mailto:rainer.nalazek@web.de)

[rainer.nalazek.stiftung@jugendherberge.de](mailto:rainer.nalazek.stiftung@jugendherberge.de)

[www.isgf-zentraleuropa.eu](http://www.isgf-zentraleuropa.eu)

### Präsidium

#### Teresa Tarkowska-Dudek

Präsidentin

#### Hans Slanec

Vize Präsident

Vize Präsident Europa Komitee

#### Rainer Nalazek

Geschäftsführer / Sekretär

#### Bernhard Müller

Schatzmeister

#### Liliana Sotelo

Vertretung im Europakomitee  
08/2023

### Bankverbindung

Kreissparkasse Verden

### IBAN

DE53 2915 2670 0020 5659 74

### BIC

BRLADE21VER

### Postanschrift

ISGF Subregion Zentraleuropa

Geschäftsführer

c/o Rainer Nalazek

Arberger Heerstr. 39 B

28307 Bremen

The Presidium of the Central European Subregion SRCE and the member organisations Austria, Czech Republic, Estonia, Germany, Hungary, Latvia, Liechtenstein, Lithuania, Poland, Romania, Slovakia and Switzerland condemn the brutal attack of the Russian Federation on Ukraine. Ukraine is a free and self-determined state. No one has the right to deprive a country of its land and resources through aggression and violence and, above all, to endanger the lives and health of its people. We firmly reject this!

We declare our full support for Ukraine and its people. We express the hope that the unity of the international community will lead to a speedy end of the armed conflict and to the fulfilment of the obligations towards Ukraine resulting from the agreements concluded.

As adult scouts, we do not remain passive. We participate in the activities of all National Adult Scout Associations of the SRCE, which aims to help Ukrainian citizens affected by the atrocities of war. We will help both the citizens of Ukraine who will remain in their homes during the conflict and those who will flee the country in the face of threats to their lives and health.

Given the scale of the response required, it will be crucial to organise and coordinate those who will need it most.

We encourage all members of the Central European sub-region, friends and parents to actively participate in this service.

It will certainly be necessary to provide the necessary equipment, to host the refugees and to provide psychological, legal, economic and educational support. Given the scale of the conflict in such a vast country as Ukraine, the service will need to be of an appropriate scale.

Adult Scouts are asked to work effectively with all like-minded people. Together we will face and overcome this challenge.

We, like many other nations, understand the fear and frustration of the Ukrainian people. We are with you, dear friends. With thoughts, hearts and deeds.

### Präsidium der ISGF/Subregion Zentraleuropa SRZE

*Teresa Tarkowska-Dudek*  
Präsidentin

*Hans Slanec*  
Vize Präsident

*Rainer Nalazek*  
Geschäftsführer.

*Bernhard Müller*  
Schatzmeister

*Liliana Sotelo*  
Vertr. im Europakomitee





Having seen pictures like these, we have got a mail from the Danish NSGF how they can give help to our Sub Region. Thank you, Birthe, and all our Danish sisters and brothers

Dear Teresa,

I see and hear Danish Fellowship members asking how best to help / donate via a NSGF in Ukraine. But as we know - there are none in Ukraine. I have therefore recommended that they channel their help via the donation programmes set up by WAGGGS and WOSM, if they want to support in their capacity of ISGF-members.

That made me think of the tremendous and valuable work the Polish people do to help the refugees having crossed the border to Poland.

Is your NSGF in any way actively involved?

And if yes is there any individual guild members og local guilds can support you, if you are involved in the work.

It is indeed a frightening situation and devastating for all those innocent people where families get separated, losing their homes and maybe also their dearest.

I look forward to hearing from you.

Yours in Fellowship  
Birthe

Birthe Ømark

International Secretary

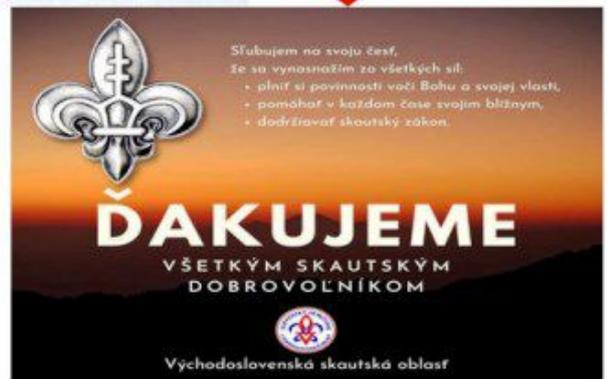


Mobil: +45 40155191



Night at the Slovak border to Ukraine.

Nacht an der slowakischen Grenze zur



## International Scout and Guide Fellowship – ISGF Subregion Zentraleuropa SRZE



ISGF Subregion Zentraleuropa c/o Hans Slanec \* Tannengasse 18/3 \* A-1150 Wien

Liebe Gildebrüder und Gildeschwestern,  
dear Guild Brothers and Sisters,

die Pfadfinder-Organisationen und Gildenverbände in unserer Subregion arbeiten seit fast zwei Wochen auf das Engste zusammen, die Leiden der Menschen aus der Ukraine zu lindern. Ganz besonders im Einsatz sind unsere Pfadfinderbrüder und –schwestern aus den Ländern, die an die Ukraine grenzen. Sie stehen an den Grenzübergängen, auf den Bahnhöfen, in den Aufnahmezentren Tag und Nacht bereit, den vielen Flüchtlingen rasch zu helfen. Sie verteilen Verpflegung, sie stellen Unterkünfte bereit, sie helfen beim Weitertransport.

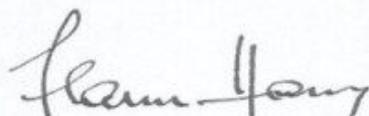
The Scout Organisations and the National Fellowships in our Sub Region work since nearly two weeks very close together, to ease the harm of the people from Ukraine. Extremely engaged are our Scout Brothers and Sisters from those countries, they are neighbours to Ukraine. They stand day and night at the borders, at the rail stations, at the admission centres willing to help the refugees quickly. They help with food, accommodation and they help to transport them to safe places.

In allen unseren Mitgliedsländern haben sich spontan Gruppen gebildet, die sowohl Sachspenden als auch Geldspenden sammeln und entweder an große Hilfsorganisationen wie CARE, CARITAS, ROTES KREUZ und andere, aber auch an unsere eigenen Helfer aus der Pfadfinderfamilie weitergeben. Beide Möglichkeiten sind extrem hilfreich.

In all our member countries spontaneously groups had been established to collect gifts in kind as also money. They forward all that to big organisations like CARE, CARITAS, RED CROSS and more, but also to our own helpers from the Scout Family. Both possibilities are extremely helpful.

Spendenkonto der Subregion Zentraleuropa  
Donation account of Central Europe Sub Region  
IBAN: DE53 2915 2670 0020 5659 74  
BIC: BRLADE21VER  
Zahlungszweck/Reason for payment: HILFE FÜR UKRAINE  
Polnische Pfadfinder Krakau  
ZHP Chorągiew Krakowska  
IBAN: PL49 8591 0007 0020 0055 2365 0011  
BIC: KRSPPLPK  
Zahlungszweck/Reason for payment: SPENDE UKRAINE

Danke für eure Spenden, thank you for your donations,



Wien, den 08. Mrz. 2022

**Hans Slanec**  
Vizepräsident

Tannengasse 18/3  
A-1150 Wien  
Tel I. +43 1 9850975  
Tel II. +43 1 7745550  
Mobil +43 676 4222456  
Mail

[hans.slanec@outlook.com](mailto:hans.slanec@outlook.com)

[www.isgf-zentraleuropa.eu](http://www.isgf-zentraleuropa.eu)

**Präsidium**

**Teresa Tarkowska-Dudek**  
Präsidentin

**Hans Slanec**  
Vize Präsident

**Rainer Nalazek**  
Geschäftsführer / Sekretär

**Bernhard Müller**  
Schatzmeister

**Liliana Sotelo**  
Vertretung im Europakomitee

**Bankverbindung**

Kreissparkasse Verden

IBAN  
DE53291526700020565974  
BIC  
BRLADE21VER

**Postanschrift**

ISGF Subregion Zentraleuropa  
Geschäftsführer  
c/o Rainer Nalazek  
Arberger Heerstr. 39 B  
28307 Bremen

